

KAITSEKINDAD
Üldnõuded ja katsemeetodid

Protective gloves
General requirements and test methods

EESTI STANDARDI EESSÕNA

Käesolev Eesti standard:

- on Euroopa standardi EN 420:2003+A1:2009 “Protective gloves - General requirements and test methods” ingliskeelse teksti identne tõlge eesti keelde ning tõlgendamise erimeelsuste korral tuleb lähtuda ametlikes keeltes avaldatud tekstidest,
- omab sama staatust, mis jõustumisteate meetodil vastuvõetud originaalversioon,
- on kinnitatud Eesti Standardikeskuse 06.07.2010 käskkirjaga nr 121,
- jõustub sellekohase teate avaldamisel EVS Teataja 2010. aasta augustikuu numbris.

Standardi konsolideeritud teksti avaldamise korraldas Eesti Standardikeskus.

Euroopa standardimisorganisatsioonide poolt rahvuslikele liikmetele Euroopa standardi teksti kättesaadavaks tegemise kuupäev on 11.11.2009.	Date of Availability of the European Standard EN 420:2003+A1:2009 is 11.11.2009.
---	--

Käesolev standard on eestikeelne [et] versioon Euroopa standardist EN 420:2003+A1:2009. Teksti tõlke avaldas Eesti Standardikeskus ja see omab sama staatust ametlike keelte versioonidega.	This standard is the Estonian [et] version of the European Standard EN 420:2003+A1:2009. It was translated by Estonian Centre for Standardisation. It has the same status as the official versions.
---	---

ICS 13.340.40 Käte ja käsivarre kaitsevahendid
Võtmesõnad: kindad, kaitseomadused, katsetamine, mõõtmised, tähistamine
Hinnagrupp M

Standardite reprodutseerimis- ja levitamiseõigus kuulub Eesti Standardikeskusele

Andmete paljundamine, taastekitamine, kopeerimine, salvestamine elektroonsesse süsteemi või edastamine ükskõik millises vormis või millisel teel ilma Eesti Standardikeskuse poolt antud kirjaliku loata on keelatud.

Kui Teil on küsimusi standardite autorikaitse kohta, palun võtke ühendust Eesti Standardikeskusega:

Aru 10, 10317 TALLINN, Eesti; www.evs.ee; Telefon: 605 5050; E-post: info@evs.ee

English Version

Protective gloves - General requirements and test methods

Gants de protection - Exigences générales et méthodes
d'essai

Schutzhandschuhe - Allgemeine Anforderungen und
Prüfverfahren

This European Standard was approved by CEN on 24 July 2003 and includes Corrigendum 1 issued by CEN on 29 November 2006 and Amendment 1 approved by CEN on 10 October 2009.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Management Centre: Avenue Marnix 17, B-1000 Brussels

SISUKORD

EESSÕNA.....	3
1 KÄSITLUSALA.....	4
2 NORMIVIITED	4
3 TERMINID JA MÄÄRATLUSED	5
4 ÜLDNÕUDED	6
4.1 Kinnaste kujundus ja konstruktsioon – üldosa.....	6
4.2 Kindamaterjalide veepidavus.....	6
4.3 Kaitsekinnaste ohutus.....	7
4.3.1 Üldist.....	7
4.3.2 pH väärtuse määramine	7
4.3.3 A_1 Kroom (VI) sisalduse määramine A_1	7
4.3.4 Ekstraheeruva valguse sisalduse määramine	7
4.4 Puhastamine	7
4.5 Elektrostaatilised omadused.....	8
5 MUGAVUS JA TÕHUSUS.....	8
5.1 Suurused.....	8
5.1.1 Suurused ja käte mõõtmised.....	8
5.1.2 Kinnaste suurused ja mõõtmised	8
5.1.3 Eriotstarbelised kindad	9
5.2 Käe liigutatavus	9
5.3 Veeauruläbilaskvus ja -neelavus	9
6 KATSEMEETODID	10
6.1 Käte ja kinnaste mõõtmine ja mõõtmised	10
6.2 Kindasõrmede liikuvuse määramise katsemeetod	10
6.2.1 Katsekehade arv ja seisund.....	10
6.2.2 Vajalikud seadmed	11
6.2.3 Katse protseduur	11
6.2.4 Katse tulemus	11
6.3 Veeauruläbilaskvuse määramise katsemeetod	11
6.3.1 Sissejuhatus.....	11
6.3.2 Käsitlusala.....	11
6.3.3 Põhimõte.....	11
6.3.4 Aparatuur	11
6.3.5 Katsekehad	13
6.3.6 Katsekehade ettevalmistamine.....	13
6.3.7 Protseduur	13
6.3.8 Tulemuse arvutamine	14
6.4 Veeauru absorptsiooni määramise katsemeetod	14
6.4.1 Katsekeha	14
6.4.2 Katseseade	14
6.4.3 Katseprotseduur	14
6.4.4 Tulemus	14
7 MÄRGISTUS JA INFORMATSIOON.....	16
7.1 Üldist.....	16
7.2 Märgistus	16
7.2.1 Kinnaste märgistus	16
7.2.2 Pakendimärgistus	16
7.2.3 Kasutusest kõrvaldamise aeg.....	17
7.3 Tootja informatsioon	17
Lisa A (teatmelisa) Termin "Ainult minimaalse ohu puhuks" definitsioon	19
Lisa B (normlisa) Piktogrammide	21
Lisa C (teatmelisa) Katsetulemused – Mõõtmise määramatus	22
Lisa ZA (teatmelisa) Antud Euroopa standardi jaotised, mis vahendavad EL direktiivide olulisi nõudeid või teisi määrusi.....	23

EESSÕNA

Käesoleva dokumendi (EN 420:2003+A1:2009) on ette valmistanud CEN-i tehniline komitee CEN/TC 162 "Protective clothing including hand and arm protection and lifejackets", mille sekretariaati haldab DIN.

Käesolevale Euroopa standardile tuleb anda rahvusliku standardi staatus identse tõlke avaldamisega või jõustumisteatega hiljemalt 2010. aasta maiks ja käesoleva standardiga vastuolus olevad rahvuslikud standardid peavad olema kehtetuks tunnistatud hiljemalt 2010. aasta maiks.

Tuleb pöörata tähelepanu võimalusele, et mõned käesoleva dokumendi elemendid võivad olla patendiõiguse objektiks. CEN ja/või CENELEC ei ole vastutavad mõne või kõigi selliste patendiõiguste tuvastamisel.

Käesolev dokument sisaldab parandust, mille CEN avaldas 29. novembril 2006 ja muudatust, mille CEN kiitis heaks 10. oktoobril 2009.

Käesolev dokument asendab standardit **EN 420:2003**.

Muudatusega lisatud või muudetud tekst on tähistatud sümbolitega **A1** ja **A1**.

CEN parandusega muudetud tekst on asjakohastes kohtades tähistatud sümbolitega **AC** ja **AC**.

Käesolev Euroopa standard on ette valmistatud Euroopa Komisjoni ja Euroopa Vabakaubanduse Assotsiatsiooni poolt Euroopa Standardimiskomiteele (CEN) antud mandaadi alusel ja see toetab Euroopa Liidu direktiivide olulisi nõudeid.

Seoseid EL direktiivi(de)ga vaata teatmelisast ZA, mis on käesoleva dokumendi lahutamatu osa.

A1 Lisad A ja C **A1** on teatmelisad ning **A1** lisa B **A1** on normlisa.

Käesolev dokument sisaldab kasutatud kirjanduse loetelu.

CEN-i/CENELEC-i sisereeglite järgi peavad Euroopa standardi kasutusele võtma järgmiste riikide rahvuslikud standardimisorganisatsioonid: Austria, Belgia, Bulgaaria, Eesti, Hispaania, Holland, Iirimaa, Island, Itaalia, Kreeka, Küpros, Leedu, Luksemburg, Läti, Malta, Norra, Poola, Portugal, Prantsusmaa, Rootsi, Rumeenia, Saksamaa, Slovakkia, Sloveenia, Soome, Šveits, Taani, Tšehhi Vabariik, Ungari ja Ühendkuningriik.

SISSEJUHATUS

Käesolev Euroopa standard kujutab endast etalonstandardit, mis on ühildatav kaitsekinnaste kohta käivate või sobivate Euroopa standarditega.

Antud standardit ei ole lubatud kasutada iseseisvalt, vaid ainult koos vastava eristandardiga.

1 KÄSITLUSALA

Käesolev standard määratleb kõigi kaitsekinnaste kujunduse ja konstruktsiooni, kindamaterjalide veepidavuse, kahjutuse, mugavuse ja efektiivsuse, tähistamise ja tootja informatsiooni osas kehtivad üldnõuded.

MÄRKUS Standard on rakendatav käsivarrekaitsetele ja hermeetiliste kaitsekatetega püsivalt ühte liidetud kinnastele.

Käesolev standard ei käsitle kinnaste kaitseomadusi ja seetõttu pole kasutatav omaette, vaid ainult koos vastava(te) spetsiifilis(t)e Euroopa standardi(te)ga.

Nende standardite põhjalik loetelu on antud kasutatud kirjanduses.

2 NORMIVIITED

Käesolev Euroopa standard sisaldab dateeritud või dateerimata viidete kaudu teiste väljaannete sätteid. Need normatiivviited on osundatud teksti vastavates kohtades ja väljaanded on loetletud allpool. Dateeritud viidete korral kehtib üksnes viidatud väljaanne. Dateerimata viidete korral kehtib viidatud dokumendi uusim väljaanne koos võimalike muudatustega.

EN 344-1:1992, *Safety, protective and occupational footwear for professional use — Part 1: Requirements and test methods*

EN 374-1:2003, *Protective gloves against chemicals and micro-organisms — Part 1: Terminology and performance requirements*

EN 407, *Protective gloves against thermal risks (heat and/or fire)*

EN 455-3, *Medical gloves for single use — Part 3: Requirements and testing for biological evaluation*

EN 1149-1, *Protective clothing — Electrostatic properties — Part 1: Surface resistivity (Test methods and requirements)*

EN 1149-2, *Protective clothing — Electrostatic properties — Part 2: Test method for measurement of the electrical resistance through a material (vertical resistance)*

EN 1149-3, *Protective clothing — Electrostatic properties — Part 3: Test methods for measurement of charge decay*

EN 1413, *Textiles — Determination of pH of aqueous extract*

EN 20811, *Textiles — Determination of resistance to water penetration — Hydrostatic pressure test*

EN 23758, *Textiles — Care labelling code using symbols (ISO 3758:1991)*

EN ISO 2419, *Leather — Physical and mechanical tests — Sample preparation and conditioning (ISO 2419:2002)*

A1 kustutatud tekst **A1**

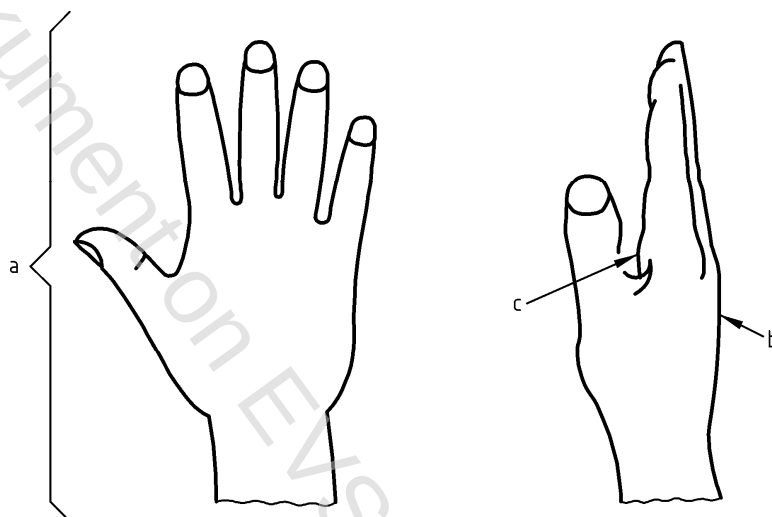
EN ISO 4045, *Leather — Determination of pH (ISO 4045:1977)*

EN ISO 4048, *Leather — Determination of matter soluble in dichloromethane (ISO 4048:1977)*

EN ISO 17075:2007, *Leather — Chemical tests — Determination of chromium(VI) content (ISO 17075:2007)*

3 TERMINID JA MÄÄRATLUSED

Käesoleva standardi kasutamisel kehtivad järgmised terminid ja määratlused (vt joonis 1).



Võti

- a käsi
- b käeselg
- c peopesa

Joonis 1 — Käe, peopesa ja käeselja määrand

3.1

käsi (*hand*)

käelaba mõõdetuna keskmise sõrme otsast kuni randmeni

3.2

kinnas (*glove*)

isikukaitsevahend (IKV), mis kaitseb kätt või käe osa ohtude eest. Võib katta täiendavalt ka osa küünar- ja käsivarrest

3.3

kinda peopesa (*glove palm*)

kinda osa, mis katab käe pihuosa, s.o randmest sõrmede alguseni

3.4

kinda selg (*glove back*)

käeselga kattev kindaosa (s.o randmest sõrmede alguseni)

3.5

käe liikuvus (*dexterity*)

käe manipuleerimisvõime teatud ülesande täitmiseks